

OCCA News 奥根湖区华加报

By Okanagan Chinese Canadian
Association

奥根湖区华加协会 主辦

Spring & Lantern Festival Issue Feb. 2012

奥根湖区华加协会 (OCCA) 的行政管理实体是 OCCA 理事会。OCCA 理事会的电邮址是：

occa@hotmail.ca

居住在奥克那根地区的华人现在有了自己的组织。欢迎各界人士加入和支持 OCCA。为了能更好地为大家服务，殷切希望大家告诉我们：**您希望 OCCA 为您做些什么？**

征稿启事

本报目前是奥根湖区唯一的中文刊物。欢迎各界人士为本刊投稿。稿件内容可以是本地区华人社区新闻，介绍本地区优秀华人，涉及加拿大社会和生活的各类知识，经验和常识等。稿件可以电邮到：

occa@hotmail.ca

OCCA Mandate (宗旨)

OCCA 是非营利组织，旨在于和加拿大各级政府建立合作关系，共同努力促进奥克那根地区不同民族间的互相理解，尊重和接受，更要鼓励和协助华裔族人参与和融入本地区人民的社会，文化和经济生活。

OCCA is a non-profit organization. Our goal is to promote the mutual understanding, respect, and acceptance among different cultural communities in the Okanagan region, to build partnerships with different levels of governments and, to encourage and facilitate the full participation of people of Chinese descent in the social, cultural and economic life of the Okanagan community.

OCCA Progress Report at Anniversary

华会成立一周年进展报告

Incorporation 协会注册： November.4, 2010

Awarded first public Finding 取得第一个公众活动基金： 2011 年 7 月，\$5000 from Central Okanagan Foundation

Total fund raised in the first fiscal year 第一个财政年度集资总额： \$9056

Officially registered as a Canadian Charitable Organization 成为加拿大官方慈善机构： September 21, 2011

Current Registered voting members 目前注册的有投票权会员数： 118

Events hosted by OCCA 举办公众活动：

OCCA Opening Reception 成立招待会, 2010;
Spring & Lantern Festival 迎春元宵联欢会, 2011 & 2012; Moon Festival 中秋节联欢会, 2011

Participated other local events 参加支持本地区其它公众组织活动： Diversity Fair, Asian Heritage Month, Rutland May Days, Canada Day Celebration by Folkfest & Festival Kelowna, Rutland September Days

Established programs 已确立的服务项目：

Chinese Language Classes 中文班,
Chinese Dance Classes 中国舞蹈课,
Income Tax Assistance 协助年度报税

New Programs Planed for 2012 计划开设的服务项目：

Chinese Fitness Class 健身班, Understanding Canada Seminars & Workshop
理解和融入加拿大主流社会讲座和研讨会

Acknowledgement 鸣谢

OCCA 特别感谢所有捐助人，2010/2011 年度捐款超过 \$50 的人士有李秋燕医师，龍廣蓮女士，孟骅博士，蔡鸿禧夫妇。

OCCA thank all donors. In 2010/2011 fiscal year, Dr. Qiuyan Li, Ms. Lin Tsan, Dr. Hua Meng, and Mr. & Mrs. Hong Ming Chuah donated above \$50.

OCCA 系列活动一：心声，讲故事，说中华，话炎黄，言华夏

OCCA Series Activities I: *The Passion Voice*

现在活动日程 *Current Activity Schedules*

中华文化班

Chinese Culture Classes

内容: 中文教学为主，兼介绍中华文化，艺术，历史，地理等。提供教科书和家庭作业材料。

Contents: Teaching Chinese language, and introducing Chinese culture, arts, heritage and etc. Textbooks & homework sheets are provided.

参加人: 幼儿班 4-10 岁
少年班 11-18 岁

Participants: pee-wee class 4-10 yrs old
teenager class 11-18 yrs old

时间: 每周六下午 1 点

Time : Every Saturday 1pm

地点: 555 Fuller Avenue, Kelowna

Location: 555 Fuller Avenue, Kelowna

报名: occa@hotmail.ca

Registration: occa@hotmail.ca

费用: 对 OCCA 会员免费，欢迎公众参加，\$2/人次。

Fee: free for OCCA members. Open to public, \$2/person/time.

中华舞蹈艺术课

Chinese Dance Class

内容: 教授中国 传统民间舞蹈和民族舞蹈。中国 56 个民族的舞蹈艺术是值得 探索的艺术金矿。

Contents: To teach Chinese folk dance - traditional and ethnic. There are 56 ethnic groups in China. The Chinese Folk dances is a gold mine to explore.

参加人: 成人班，年龄不限

Participants: adults, any age

时间: 每周日下午 1 点

Time : Every Sunday 1pm

地点: Rotary Center for the Art
421Cawston Avenue, Kelowna

Location: Rotary Center for the Art
421Cawston Avenue, Kelowna

报名: occa@hotmail.ca
lin.tsan@yahoo.com

Registration: occa@hotmail.ca
lin.tsan@yahoo.com

费用: 对 OCCA 会员免费。欢迎公众参加，\$5/人次，\$20/month.

Fee: free for OCCA members. Open to public, \$5/class, \$20/month.

The support from the Central Okanagan Foundation and United Way made these activities possible.
The Central Okanagan Foundation 和 United Way 的资助使上述活动成为可能。



Kelowna Hyundai 车行

请联系 Ray Wong, 销售和租赁顾问, 手机: 250-868-9929 公司:
250-491-9467 住宅: 250-764-8573
地址: 3260 Highway 97 North,
Kelowna.
电邮: ray@kelownahyundai.com



DEKKA 建筑装修设计

商业或住宅服务

特别专长于中餐馆装修设计

请联系 George Klonarakis
电话 250-863-1941 或 1-800-877-3141
电邮: George@dekka.biz

计划开设项目 New Programs for 2012

预报: OCCA 系列活动一 心声

Plan: OCCA Activity Series I Passion Voice

儿童舞蹈课

计划于 3 月份恢复活动, 教授中国儿童舞蹈和舞蹈基本功。

中华健身班

计划于 5 月份开始, 特为退休人士举办, 欢迎中年人士参加, 将教授和探讨多种安全有效的中华健身艺术, 比如经络气功等。

Children Dance Class

The class will re-start in March and will teach Chinese children dance and basic dance skill.

Chinese Wellness & Fitness Class

Starting in May, the class is specially designed for seniors. The OCCA specialist will teach vanities of Chinese fitness.

预报: OCCA 系列活动二 主流社会我见

Plan: OCCA Activity Series II Mainstream Society

协助报税

继 2011 年已办报税协助, 2012 年 3 月上旬将主办讲座讨论合法避税和 如何准备报税文件。3 月下旬至 4 月上旬将 为年收入低于 \$20,000 的个人和年收入低于 \$30,000 的家庭免费填报税单。

理解加拿大

5 月 - 12 月将陆续举办讲座或者论坛, 帮助新老移民理解加拿大的民主体制和加拿大人民。内容可以涉及加国生活的一切方面, 比如传统, 体制, 法律, 文化, 教育, 就业, 企业营运, 银行投资, 住房维修等等。

Income Tax Filing Assistance

Continuing as in 2011, in 2012 early March, we will hold seminars about legally existing tax shelters and how to prepare documents for income tax filing. In late March and early April, we will provide free assistance to file income tax for low income.

Understanding Canada

To hold forum/seminars about every aspect of Canada and Canadian people, such as traditions, governments, laws, cultures, education, employment, enterprising, banking, investments, household maintenance. & etc

上述具体日程将电邮通知, 如果您有兴趣参加, 请电邮 occa@hotmail.ca.

The details will be announced by emails. Please email occa@hotmail.ca if you are interested in.

OCCA 迎新春庆元宵晚餐會

奧根湖區華加協會 主辦

联欢会日程 2月4日傍晚

- 6:00-7:00 普樂晚餐
- 7:00 - 7:15 理事致詞
- 7:15 - 8:30 文娛節目
 - 恭喜恭喜(民歌), 譚 & 梁音樂組
 - 雲裳羽扇舞(華加文娛隊) 導師: 龍廣蓮
 - 白雪公主(華加中文班) 導師: 陳凌, 邱文華
 - 二胡獨奏(趙斯越)
 - 太極劍舞 導師: 潘志澄
 - 中國民族歌曲譚 & 梁音樂組

7:30 開始抽獎

OCCA 集資銷售和元宵燈謎的猜謎活動將在進餐期間進行, 猜對者得抽獎卷, 7:00 結束發卷。

本次新年晚會得到美宮中餐馆贊助。

Spring & Lantern Festival

Dinner Party, Hosted by OCCA

Agenda Feb. 4, 2012, Evening

- 6:00 - 7:00 Pot-luck
- 7:00 - 7:15 Opening Speech
- 7:15 - 8:30 Art Performance
 - Chinese New Year Folk Song by Tam & Leung
 - Feather Fan Dance (OCCA art team)
Instructor: Lin Tsan
 - Snow White (Chinese Class)
Instructor: Ling Chen, Wendy Chiu
 - Erhu Solo (Siyue Zhao)
 - Taichi Sword Dance Instructor: Zhi Cheng Pan
 - Chinese Folk Songs by Tam & Leung

7:30 starting Prize Draw

Fund Raising Sales & Lantern Riddles will be held through out the dining till 7:00.

This event is sponsored by Mekong Restaurant.

这里的广告商家支持了我们, 希望大家支持他们

<p>Interior Savings Insurance Service 保护您自己: 住宅保险, 车船保险, 农场保险, 房客保险, 旅行医疗保险, 支行经理: Lesley, 250-768-2176 电邮: ltrethewey@interiorsavingsinsurance.com</p>	<p>何东泉 Donny, 伦敦理财 Freedom 55 financial 理财顾问 Tel: (250) 863-4568 Email: donny.he@hotmail.com</p> <p>全面风险管理和投资理财服务, 代理各种人寿保险、重大疾病保险、探亲旅游保险等; 投资服务, 互惠基金, 退休金 RRSP, 教育基金 RESP、免税帐户 TFSA 等</p> <p>分红保险稳定高回报, 生前身后都受益. 重大疾病保险, 无病返还本金。</p>	<p>Yamato 餐馆 诚聘有经验帮厨工, 全时 电话: 250-762-2395, Doug 电邮: yamatomining@hotmail.com</p>
<p>Janice Healing & Massage Therapy (with this ad. \$20 discount)</p> <p>Offers the best massage to help people free from pain, achieve wellness in living up to the full potential of life. By appointment only. Please call to book: 250-542-8826 or 250-307-6328. 4101 A, 30th St. Vernon, BC</p>	<p> AURA 牙科诊所 谢医师</p> <p>从温泉式室内装修设计, 轻音乐播放到提供美味饮料, 我们所作的一切都是为了使您在候诊时感到舒适松弛和精神愉快。请电话预约 778-754-2872 (AURA). 地址: 2205 Louie Drive, Unit 305 West Kelowna, BC.</p>	<p>Advertising Space Available. Please email: occa@hotmail.ca</p>
<p>企业发展咨询公司, 免费提供加拿大中学和大专院校留学教育咨询服务. 联系 孟骅博士 Tel. 250-707-2993 Email: dr.huameng@yahoo.ca</p>	<p> Dragons Lair Specialty Teas 特种茶店 专售中西式茶袋, 茶叶, 茶具, 草药茶, 礼品, bubble teas, lattes, 备有饮茶雅座, 免费 Wi-Fi. 店址: Vintage View Centre, 101-3466 Carrington Road, Westbank, 电话: 250-452-9188. 网址: www.dragonslairtea.ca</p>	